



# 日伊国交150周年 日本及びイタリアにおける 過去・現在のビジネス法

150 Years of Friendship and Commerce:  
Business Law in Italy and Japan between Past and Present

2016 **10.26** [水] 10:30 – 17:00 (開場10:00)

入場無料

Admission free

Wednesday 26 October 2016 10:30 – 17:00 (Door opening 10:00)

**会場** イタリア文化会館アネッリホール 東京都千代田区九段南2-1-30  
Italian Cultural Institute of Tokyo, Auditorium Umberto Agnelli

主催: 日伊比較法研究会 (AIGDC)、イタリア文化会館、イタリア国立東方学研究所、パヴィア・エ・アンサルダ法律事務所 (東京オフィス・ミラノオフィス)  
Organizers: AIGDC – Italo-Japanese Association of Comparative Law, Italian Cultural Institute of Tokyo,  
Italian School of East Asian Studies, Pavia e Ansaldo Law Firm – Tokyo and Milan offices

後援: 駐日イタリア大使館、イタリア大使館 貿易促進部、在日イタリア商工会議所、慶應義塾大学法学部  
Endorsements: Italian Embassy in Tokyo, Italian Trade Agency, Italian Chamber of Commerce in Japan, Keio University – Faculty of Law

[お問い合わせ For information] Tel. 03-3264-6011〈内線29,13〉 E-mail: [eventi.iictokyo@esteri.it](mailto:eventi.iictokyo@esteri.it) <http://www.iictokyo.esteri.it>

# 日伊国交150周年 日本及びイタリアにおける過去・現在のビジネス法

150 Years of Friendship and Commerce: Business Law in Italy and Japan between Past and Present

## プログラム

(日英同時通訳付)

10:30 開会挨拶

午前の部: 日伊修好通商条約及びイタリア、日本における商法の発展

10:50 日伊修好通商条約

ベルテッリ・ジュリオ・アントニオ (大阪大学教授)

「未知なる世界と交渉してー

1866年の日伊修好通商条約とその歴史的意義」

太田 昭子 (慶應義塾大学教授)

「岩倉使節団とイタリア」

11:40 質疑応答

11:55 日本・イタリアにおける商法の発展

鈴木 千佳子 (慶應義塾大学教授)

「日本会社法の改正のあゆみ」

ジョルジ・マルコ (ローマ・トル・ヴェルガータ大学講師)

「イタリアの商法と会社法ー独自性, 交雑, 移植の歴史」

12:45 質疑応答

13:00 休憩

午後の部: ビジネス法における現代の問題

14:30 M&AについてのQ&A

ー日本・イタリアにおける非公開企業の買収に関して

末岡 晶子 (弁護士, 森・濱田松本法律事務所 (東京))

「日本法律実務家の経験」

ピアンキ・ステファノ

(弁護士, パヴィア・エ・アンサルド法律事務所 (ミラノ))

「イタリア法律実務家の経験」

司会: ヴィッラ・アドリアーノ

(弁護士, パヴィア・エ・アンサルド法律事務所 (東京・ミラノ))

15:45 質疑応答

16:00 イタリア及びヨーロッパにおけるM&A

大久保 功 (GCA株式会社マネージングディレクター)

「イタリア及びヨーロッパにおけるM&Aー日本的視点」

16:25 討論及び閉会挨拶

17:00 閉会

\*閉会後に懇親会を予定しています。

## Programme

Languages: English and Japanese (simultaneous interpretation provided)

10:30 Opening remarks

### SESSION I: THE TREATY AND THE EVOLUTION OF COMMERCIAL LAW IN ITALY AND JAPAN

10:50 **The Treaty of Friendship and Commerce**

Mr. Giulio Antonio Bertelli (Professor, University of Osaka)  
*Negotiating with the Unknown: The 1866 Italo-Japanese Treaty of Amity and Commerce and its Historical Significance*

Ms. Akiko Ohta (Professor, Keio University)  
*The Iwakura Mission and Italy*

11:40 Comments and questions from the floor

11:55 **The Evolution of Commercial Law in Japan and Italy**

Ms. Chikako Suzuki (Professor, Keio University)

*The History of Japanese Corporate Law's Reform*

Mr. Marco Giorgi (Lecturer, University of Rome, Tor Vergata)  
*Italian Commercial and Company Law: A History of Uniqueness, Hybridization, and Transplants*

12:45 Comments and questions from the floor

13:00 Lunch break

### SESSION II: CONTEMPORARY ISSUES IN BUSINESS LAW - FIELD REPORTS

14:30 **Q&A on M&A: Issues related to acquisition of privately-owned companies in Italy and Japan**

Ms. Akiko Sueoka

(Attorney at Law, Mori Hamada & Matsumoto – Tokyo)  
*A Japanese Practitioner's Experience*

Mr. Stefano Bianchi

(Attorney at Law, Pavia e Ansaldo – Milan)

*An Italian Practitioner's Experience*

Moderator: Mr. Adriano Villa

(Attorney at Law, Pavia e Ansaldo – Tokyo and Milan)

15:45 Comments and questions from the floor

16:00 **M&A in Italy and Europe**

Mr. Isao Okubo (Managing Director, GCA Corporation)

*M&A in Italy and Europe: A Japanese Perspective*

16:25 Discussion and closing remarks

17:00 END

\*Light refreshments will be served after the end of the symposium.



## お申し込み方法

件名を「10月26日シンポジウム」として、  
お名前、電話番号、参加人数を明記の上、  
メールにて下記アドレスまでお申し込みください。

**eventi.iictokyo@esteri.it**

To RSVP, please send an email with your name,  
phone number and number of attendants to the  
following address: [eventi.iictokyo@esteri.it](mailto:eventi.iictokyo@esteri.it)  
object "26 October Symposium"

This symposium is organized on the occasion of the 150th anniversary of the signing of the Treaty of Amity and Commerce between Italy and Japan.

The morning session of the symposium focuses on history. The speakers will review the Treaty, its historical background, the evolution of commercial law in the two countries.

The afternoon session centres around the legal aspects of cross-border acquisition of companies under an Italian/Japanese perspective, comparing and juxtaposing the legal systems of the two countries in the light of one of the most significant present-days' investment practices. The session will be supplemented and enriched by a field report presented by a representative of Japan's most prominent investment bank and M&A advisory company.

Italy and Japan have two legal systems with different roots and history. However, especially in the area of commercial law, the circulation of legal models due to the globalization of the world economy and to the influence of Anglo-American law makes the comparison between Italy and Japan a stimulating challenge for both academics and legal practitioners.

この度、日伊修好通商条約締結 150 周年を記念し、シンポジウム「日伊国交 150 周年日本及びイタリアにおける過去・現在のビジネス法」を開催することになりました。

第一部（午前の部）では、歴史に焦点を当て、各講師が、上記条約、その歴史的背景、両国における商法の発展について概説いたします。

第二部（午後の部）では、今日における最も重要な投資実務のうちの一つを踏まえ、両国の法制度を比較し、日本的・イタリア的視点によるクロスボーダー M&A の法的側面をテーマに展開していきます。さらに、日本 M&A アドバイザリーファームの代表者による実務報告も交え、内容の補強と充実を図ります。

日本及びイタリアは、異なる起源と歴史を持つ異なる法制度を有していますが、特に商法分野において、世界経済のグローバル化及び英米法の影響による法的モデルの循環が両国間で比較され、これが学者及び法律実務家にとって刺激的なテーマとなっています。